

# Informationen zur Versicherung ausländischer Risiken deutscher Firmenkunden

## Information concerning coverages of foreign risks of German Commercial Clients



Name und Anschrift der deutschen Mutterfirma/  
*Name and address of the German target client*

Name und Anschrift des deutschen Vermittlers/  
*Name and address of the German intermediary*

Name und Anschrift der ausl. Tochterfirma/  
*Name and main address of the foreign client*

Name der lokalen Kontaktperson oder  
des lokalen Vermittlers/  
*Name of the local contact person or  
the local intermediary*

---

Risikoorde (Betriebsstätten oder Niederlassungen) /  
*Locations (branch offices or industrial premises)*

Wirtschaftszweig/  
*branch of economic activity/industry*

Betriebsart/  
*Type of occupancy*

Produktion/  
*Manufacturing*

Handel/  
*Trade*

Montage/  
*Assembly*

Lager/  
*Stock*

Laufzeit des Versicherungsvertrages/  
*Insurance period*

von/from: \_\_\_\_\_

bis/to: \_\_\_\_\_



**Versicherte Gefahren / Insured Perils:**

**Grunddeckung / Basic Cover:**

Brand, Blitz, Explosion, Flugzeugabsturz/*Fire, lightning, explosion, aircraft*

**Erweiterte Deckung / Extended coverage:**

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Innere Unruhen/ <i>Civil commotion</i>             | <input type="checkbox"/> Streik/Aufuhr/ <i>Strike/Riot</i>  | <input type="checkbox"/> Aussperrung/ <i>Lockout</i>      | <input type="checkbox"/> Sturm/ <i>Storm</i>                |
| <input type="checkbox"/> Böswillige Beschädigung/ <i>Malicious mischief</i> | <input type="checkbox"/> Fahrzeuganprall/ <i>Impact</i>     | <input type="checkbox"/> Rauch/ <i>Smoke</i>              | <input type="checkbox"/> Hagel/ <i>Hail</i>                 |
| <input type="checkbox"/> Überschallknall/ <i>Sonic boom</i>                 | <input type="checkbox"/> Sprinklerleckage/ <i>Sprinkler</i> | <input type="checkbox"/> Leitungswasser/ <i>Tap Water</i> | <input type="checkbox"/> Einbruchdiebstahl/ <i>Burglary</i> |

**Elementargefahren / Natural hazards**

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Erdbeben/ <i>Earthquake</i>   | <input type="checkbox"/> Erdrutsch/ <i>Landslide</i>      | <input type="checkbox"/> Felssturz/ <i>Rockfall</i>        | <input type="checkbox"/> Steinschlag/ <i>Rockslide</i> |
| <input type="checkbox"/> Hochwasser/ <i>High water</i> | <input type="checkbox"/> Vulkan/ <i>Volcanic eruption</i> | <input type="checkbox"/> Überschwemmung/ <i>Flood</i>      |  |
| <input type="checkbox"/> Lawine/ <i>Avalanche</i>      | <input type="checkbox"/> Erdsenkung/ <i>Subsidence</i>    | <input type="checkbox"/> Schneedruck/ <i>Snow pressure</i> |  |

**Allgefahrendeckung / All Risk**

Bitte genaue Erläuterungen / *Please provide exact description:*

Sachschadenbegriff/  
*Operating clause*

Ausschlüsse für Schäden und Gefahren/  
*Excluded losses and perils*

Ausschlüsse für Sachen und Kosten/  
*Excluded property and costs*



**Versichertes Interesse / Insured interests:** \_\_\_\_\_

**Währung / Currency:** \_\_\_\_\_

**Betriebsgewinn und -kosten / Profit and expenses**

Versicherungssumme/Sum insured \_\_\_\_\_  Haftzeit in Monaten/Indemnity period in months \_\_\_\_\_

**Löhne und Gehälter / Wages and Salaries:**

Versicherungssumme/Sum insured \_\_\_\_\_  Haftzeit in Monaten/Indemnity period in months \_\_\_\_\_

**Besondere Vereinbarungen / special conditions, clauses:**

Wechsel-/Rückwirkungsschäden/Contingent BI  Haftzeit in Monaten/Indemnity period (months) \_\_\_\_\_  
\* Versicherungssumme \_\_\_\_\_

Zulieferer-/Abnehmerrückwirkungsschäden/  
Suppliers and customers extension  Haftzeit in Monaten/Indemnity period (months) \_\_\_\_\_  
\* Versicherungssumme \_\_\_\_\_

Mehrkosten/Extra expenses  Haftzeit in Monaten/Indemnity period (months) \_\_\_\_\_  
\* Versicherungssumme \_\_\_\_\_

Zugangsbeschränkungen/Denial of access  Haftzeit in Monaten/Indemnity period (months) \_\_\_\_\_  
\* Versicherungssumme \_\_\_\_\_

Standgebühren/Standing charges  Haftzeit in Monaten/Indemnity period (months) \_\_\_\_\_  
\* Versicherungssumme \_\_\_\_\_

Mietverlust/Loss of rent  Haftzeit in Monaten/Indemnity period (months) \_\_\_\_\_  
\* Versicherungssumme \_\_\_\_\_

**Höchstentschädigung / Loss Limit** \_\_\_\_\_

**Selbstbeteiligung / Deductible**

Prozentual von der Vsu/as percentage of Sum insured \_\_\_\_\_%

Festbetrag/Fixed amount \_\_\_\_\_

Zeitfranchise/waiting period Tage/Days \_\_\_\_\_ Wochen/Weeks \_\_\_\_\_

**Vereinbarung einer Nachhaftung / Increase clause** \_\_\_\_\_%

**Schadenverlauf der letzten fünf Jahre/  
Loss history of the last five years:**

|           |       |       |       |       |       |
|-----------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Jahr/year | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
| %         | _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |